



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



15745/12

(OR. en)

PRESSE 457
PR CO 59

PRESSEMEDDELELSE

3197. samling i Rådet

Økonomi og finans

og Forligsudvalget

Bruxelles, den 9. november 2012

Formand **Andreas D. MAVROYIANNIS**
Cyperns viceminister med ansvar for Europaspørgsmål

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 281 5394 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

15745/12

1
DA

De vigtigste resultater af Forligsudvalgets møde som noteret af Rådet

Rådet og Europa-Parlamentet, der mødtes i Forligsudvalget, kunne endnu ikke nå til enighed om EU's budget for 2013 og de øvrige elementer i forhandlingspakken. Trods enighed om visse elementer i pakken, var der navnlig fortsat divergerende holdninger til det beløb, hvormed EU's budget for 2012 skal forhøjes for at mindske hullet mellem de betalinger, der blev aftalt i fællesskab sidste år, og den faktiske gennemførelse. Forligsudvalget nåede dog til enighed om hurtigst muligt at anvende et beløb på 670 mio. EUR fra EU's Solidaritetsfond til fordel for Italien, der færdiggøres i den overordnede aftale. For så vidt angår de resterende udestående spørgsmål, vil det cypriotiske formandskab fortsætte arbejdet med at forlige de forskellige holdninger inden forligsperiodens udløb den 13. november.

Rådets samling forud for og efter Forligsudvalgets møde og den fælles pressekonference med Cyperns viceminister med ansvar for Europaspørgsmål, Andreas D. MAVROYIANNIS, og kommissæren med ansvar for finansiel programmering og budget, Janusz LEWANDOWSKI, kan ses på videostreaming: <http://video.consilium.europa.eu/>

Se og download videooptagelsen af pressekonferencen i broadcastkvalitet på <http://tvnewsroom.consilium.europa.eu>

INDHOLD¹

DELTAGERE	4
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Forslaget til EU's budget for 2013	6
--	---

Detaljer om de øvrige elementer i forhandlingerne	9
---	---

Ændringskrivelse nr. 1 til forslaget til budget for 2013	9
--	---

Forslag til ændringsbudget til EU-budgettet for 2012	9
--	---

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT*AFGØRELSER VEDTAGET VED SKRIFTLIG PROCEDURE*

- Iran - restriktive foranstaltninger	12
---	----

- Hviderusland - restriktive foranstaltninger	12
---	----

BESKIKKELSER

- Det Økonomiske og Sociale Udvalg	12
--	----

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførelstegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

DELTAGERE**Belgien:**

Dirk WOUTERS

Fast repræsentant

Bulgarien

Dimitër TZANTJEV

Fast repræsentant

Den Tjekkiske Republik:

Jan GREGOR

Viceminister, Finansministeriet

Danmark:

Bjarne CORYDON

Finansminister

Tyskland:

Peter TEMPEL

Fast repræsentant

Estland:

Matti MAASIKAS

Fast repræsentant

Irland:

Brian HAYES

Viceminister med ansvar for reform af de offentlige tjenester og for kontoret for offentlige bygge- og anlægsarbejder, Ministeriet for Offentlige Udgifter og Offentlige Reforme

Grækenland:

Theodoros SOTIROPOULOS

Fast repræsentant

Spanien:

Alfonso DASTIS QUECEDO

Fast repræsentant

Frankrig:

Philippe ETIENNE

Fast repræsentant

Italien:

Ferdinando NELLI FEROCI

Fast repræsentant

Cypern:

Andreas MAVROYIANNIS

Viceminister under præsidenten med ansvar for Europaspørgsmål
Formand for Budgetudvalget

Florentia EVRIPIDOU

Letland:

Sanita BAJĀRE

Statssekretær, Finansministeriet

Litauen:

Edmundas ŽILEVIČIUS

Vicefinansminister

Luxembourg:

Christian BRAUN

Fast repræsentant

Ungarn:

Péter Benő BANAI

Understatssekretær, Økonomiministeriet

Malta

Marlene BONNICI

Fast repræsentant

Nederlandene:

Jeroen DIJSSELBLOEM

Finansminister

Østrig:

Walter GRAHAMMER

Fast repræsentant

Polen:

Jacek DOMINIK

Understatssekretær, Finansministeriet

Portugal:

Domingos FEZAS VITAL

Fast repræsentant

Rumænien:

Mihnea MOTOC

Fast repræsentant

Slovenien:

Rado GENORIO

Fast repræsentant

Slovakiet:

Vazil HUDAK

Statssekretær, Finansministeriet

Finland:

Jan STORE

Fast repræsentant

Sverige:

Hans LINDBLAD

Statssekretær med ansvar for budgetspørgsmål,
Finansministeriet

Det Forenede Kongerige:

Greg CLARK

Statssekretær for finansielle anliggender, Finansministeriet

.....

Kommissionen:

Janusz LEWANDOWSKI

Medlem

.....

Den tiltrædende stats regering var repræsenteret således:

Kroatien:

Vladimir DROBNJAK

Fast repræsentant

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Forslaget til EU's budget for 2013

Rådet og Europa-Parlamentet, der mødtes i Forligsudvalget¹, kunne endnu ikke nå til enighed om EU's budget for 2013 og andre punkter i tilknytning hertil².

Rådet og Europa-Parlamentet var enige om, at EU's budget for 2013 først og fremmest skal koncentreres omkring vækst og beskæftigelsesfremmende tiltag. Rådet ønskede dog samtidig at sikre, at der også tages hensyn til de aktuelle budgetmæssige begrænsninger i alle de berørte medlemsstater. Uenigheden går navnlig på, hvor meget EU's budget for 2012 skal øges for at mindske hullet mellem de betalinger, der blev aftalt i fællesskab sidste år, og den faktiske gennemførelse (forslag til ændringsbudget nr. 6 for 2012), og om Kommissionen i sit forslag har udnyttet alle muligheder for omfordeling.

Forligsudvalget nåede dog til enighed om hurtigst muligt at anvende et beløb på 670 mio. EUR fra EU's Solidaritetsfond til fordel for Italien som foreslået af Kommissionen i forslag til ændringsbudget nr. 5 for 2012, der færdiggøres i den overordnede aftale.

Det cypriotiske formandskab vil fortsætte arbejdet med at finde et kompromis. Forligsperioden på 21 dage, som er fastsat i Lissabontraktaten, udløber den 13. november.

¹ Forligsudvalget er sammensat af Rådets 27 medlemmer og et tilsvarende antal medlemmer af Europa-Parlamentet.

² Der er navnlig tale om:

- **Ændringskrivelse nr. 1 til forslaget til budget for 2013**, der sigter mod at begrænse det beløb, der kræves under udgiftsområde 2 (beskyttelse og forvaltning af naturressourcer) med 25,1 mio. EUR i forpligtelser og betalinger, i tråd med Kommissionens nye skøn over landbrugsudgifter,
- **Forslag til ændringsbudget nr. 6 for 2012**, der sigter mod at forhøje dette års budget med 9,0 mia. EUR i betalinger med henblik på at mindske hullet mellem det beløb, der blev aftalt sidste år, og den faktiske gennemførelse. Forslaget til ændringsbudget nr. 6 for 2012 omfatter også et revideret overslag over egne indtægter med en nettoforhøjelse i EU's indtægter på 3,08 mia. EUR fortrinsvist fra bøder og renter. Som følge heraf vil nettovirkningen af dette forslag til ændringsbudget for medlemsstaternes bidrag til EU-budgettet således beløbe sig til 5,9 mia. EUR.

Hvis der kan opnås enighed inden den dato, har Rådet og Europa-Parlamentet 14 dage til formelt at godkende aftalen efter den endelige gennemgang af teksten (jf. flowdiagrammet på sidste side). Hvis ikke der opnås forlig, skal Kommissionen forelægge et nyt budgetforslag for 2013.

Såfremt budgettet ikke er vedtaget i begyndelsen af 2013, kan der afholdes månedlige udgifter på indtil en tolvtedel af de bevillinger, der er opført under det pågældende kapitel i budgettet for 2012 eller i Kommissionens budgetforslag, afhængigt af hvad der er mindst, jf. artikel 315 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Rådet indvilligede i sin holdning vedtaget den 24. juli i at begrænse EU's budget for næste år til 132,70 mia. EUR i betalinger, hvilket svarer til 0,99 % af EU's bruttonationalindkomst (BNI). Det udgør en stigning på 2,79 % sammenlignet med 2012, hvilket overstiger inflationen¹ og afspejler den kendsgerning, at 2013 er det sidste år i den nuværende flerårige finansielle ramme. Hvad angår forpligtelser, beløber Rådets holdning sig til 149,78 mia. EUR, hvilket udgør en stigning på 1,27 %.

I Europa-Parlamentets holdning vedtaget den 23. oktober anmoder det om et beløb på 151,15 mia. EUR i forpligtelser (+2,20 %) og 137,90 mia. EUR i betalinger (+6,82 %²).

Kommissionen har for 2013 foreslået et beløb på 150,93 mia. EUR i forpligtelser og 137,92 mia. EUR i betalinger, hvilket medfører en stigning på henholdsvis 2.05 % og 6.85 % sammenlignet med 2012.

¹ http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2012/pdf/ee-2012-7_en.pdf, side 17.

² Under hensyntagen til ændringsbudget nr. 1-4 for 2012.

	Beskrivelse	1		2		3		3-2	
		FB ¹ 2013		Rådets holdning til FB 2013		Europa-Parlamentets holdning til Rådets holdning 2013		Forskel (beløb)	
		FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
1	BÆREDYGTIG UDVIKLING	70 530 996 883	62 527 845 408	70 054 447 793	59 030 453 016	70 681 649 037	62 595 796 863	+ 627 201 244	+3 565 343 847
	MARGIN	116 003 117		592 552 207		- 34 649 037		- 627 201 244	
1.a	Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse	16 032 047 846	13 552 811 245	15 562 898 756	11 655 162 155	16 173 000 000	13 615 562 700	+ 610 101 244	+1 960 400 545
	MARGIN	90 952 154		560 101 244		- 50 000 000		- 610 101 244	
1.b	Samhørighed for vækst og beskæftigelse	54 498 949 037	48 975 034 163	54 491 549 037	47 375 290 861	54 508 649 037	48 980 234 163	+ 17 100 000	+1 604 943 302
	MARGIN	25 050 963		32 450 963		15 350 963		- 17 100 000	
2	BESKYTTELSE OG FORVALTNING AF NATURRESSOURCER	60 307 511 416	57 964 879 132	59 971 444 488	57 474 312 204	60 274 311 416	57 930 279 132	+ 302 866 928	+ 455 966 928
	MARGIN	981 488 584		1 317 555 512		1 014 688 584		- 302 866 928	
	herunder markedsrelaterede udgifter og direkte betalinger	44 130 348 610	44 112 931 204	43 795 348 610	43 776 431 204	44 086 548 610	44 069 131 204	+ 291 200 000	+ 292 700 000
	MARGIN	808 641 390		1 143 641 390		852 441 390		- 291 200 000	
3	UNIONSBORGERSKAB, FRIHED, SIKKERHED OG RETFÆRDIGHED	2 081 641 200	1 574 600 126	2 057 175 617	1 514 079 543	2 105 891 200	1 591 770 126	+ 48 715 583	+ 77 690 583
	MARGIN	294 358 800		318 824 383		270 108 800		- 48 715 583	
3.a	Frihed, sikkerhed og retfærdighed	1 392 227 200	928 328 376	1 377 280 417	877 353 593	1 398 727 200	931 298 376	+ 21 446 783	+ 53 944 783
	MARGIN	268 772 800		283 719 583		262 272 800		- 21 446 783	
3.b	Unionsborgerskab	689 414 000	646 271 750	679 895 200	636 725 950	707 164 000	660 471 750	+ 27 268 800	+ 23 745 800
	MARGIN	25 586 000		35 104 800		7 836 000		- 27 268 800	
4	EU SOM GLOBAL PARTNER	9 467 168 711	7 311 588 051	9 295 470 596	6 277 295 936	9 583 118 711	7 272 888 051	+ 287 648 115	+ 995 592 115
	MARGIN	391 946 289		563 644 404		275 996 289		- 287 648 115	
5	ADMINISTRATION	8 544 418 496	8 545 518 496	8 398 233 899	8 399 333 899	8 506 866 568	8 507 416 568	+ 108 632 669	+ 108 082 669
	MARGIN	636 581 504		782 766 101		674 133 432		- 108 632 669	
6	KOMPENSATIONER	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		
	TILSAMMEN	150 931 736706	137 924 431213	149 776 772393	132 695 474598	151 151 836 932	137 898 150 740	+1 375 064 539	+5 202 676 142
	MARGIN	2 420 378 294	6 182 568 787	3 575 342 607	11 301 525 402	2 200 278 068	6 208 849 260	-1 375 064 539	-5 092 676 142
	BEVILLINGER 1 % AF BNI	1,13 %	1,03 %	1,12 %	0,99 %	1,13 %	1,03 %		

¹ FB = forslag til budget.

Detaljer om de øvrige elementer i forhandlingerne

Ændringsskrivelse nr. 1 til forslaget til budget for 2013

Ændringsskrivelse nr. 2 til budgetforslaget for 2013 ([15222/12](#)), "**landbrugsændringsskrivelsen**", sigter mod at reducere det beløb, der foreslås under udgiftsområde 2 med 25,1 mio. EUR i forpligtelser og betalinger. Dette er et resultat af:

- Et fald i landbrugsudgifterne på 29,8 mio. EUR i tråd med Kommissionens nye skøn. Mere konkret bliver de øgede behov for interventionsforanstaltninger på landbrugsmarkeder, direkte støtte og revision af landbrugsudgifter mere end kompenseret af de formålsbestemte indtægter, der kan overføres fra 2012, som er større end forventet.
- En forhøjelse af beløbet for internationale fiskeriaftaler med 4,7 mio. EUR som følge af en stigning på budgetposten for internationale fiskeriaftaler med 18,5 mio. EUR, hvilket delvist skyldes, at reserven er sat ned med 13,8 mio. EUR.

Forslag til ændringsbudget til EU-budgettet for 2012

Forslag til ændringsbudget nr. 5 for 2012 ([13960/12](#)) sigter mod at anvende 670,19 mio. EUR i forpligtelser og betalinger fra EU's Solidaritetsfond med henblik på at yde økonomisk bistand til Italien, der blev ramt af en række jordskælv i maj 2012. Kommissionen foreslog at finansiere beløbet ved at forhøje det samlede beløb for forpligtelser og betalinger i budgettet for 2012.

Forslag til ændringsbudget nr. 6 for 2012 ([15272/12](#)), der sigter mod at forhøje dette års budget med 9,0 mia. EUR i betalinger med henblik på at mindske hullet mellem det beløb, der blev vedtaget sidste år, og den faktiske gennemførelse. Den foreslåede forhøjelse vedrører følgende udgiftsområder og underudgiftsområder:

- Underudgiftsområde 1a: en stigning på 625,3 mio. EUR fordelt på flere programmer: det syvende rammeprogram for forskning og udvikling (+ 344,8 mio. EUR), programmet Livslang læring (+ 180 mio. EUR), herunder Erasmus (+ 90 mio. EUR), rumforskning og sikkerhedsforskning (+ 78 mio. EUR), Den Europæiske Fond for Tilpasning til Globaliseringen (+ 17,7 mio. EUR) og de europæiske satellitbaserede navigationsprogrammer (Egnos og Galileo) (+ 4,8 mio. EUR).

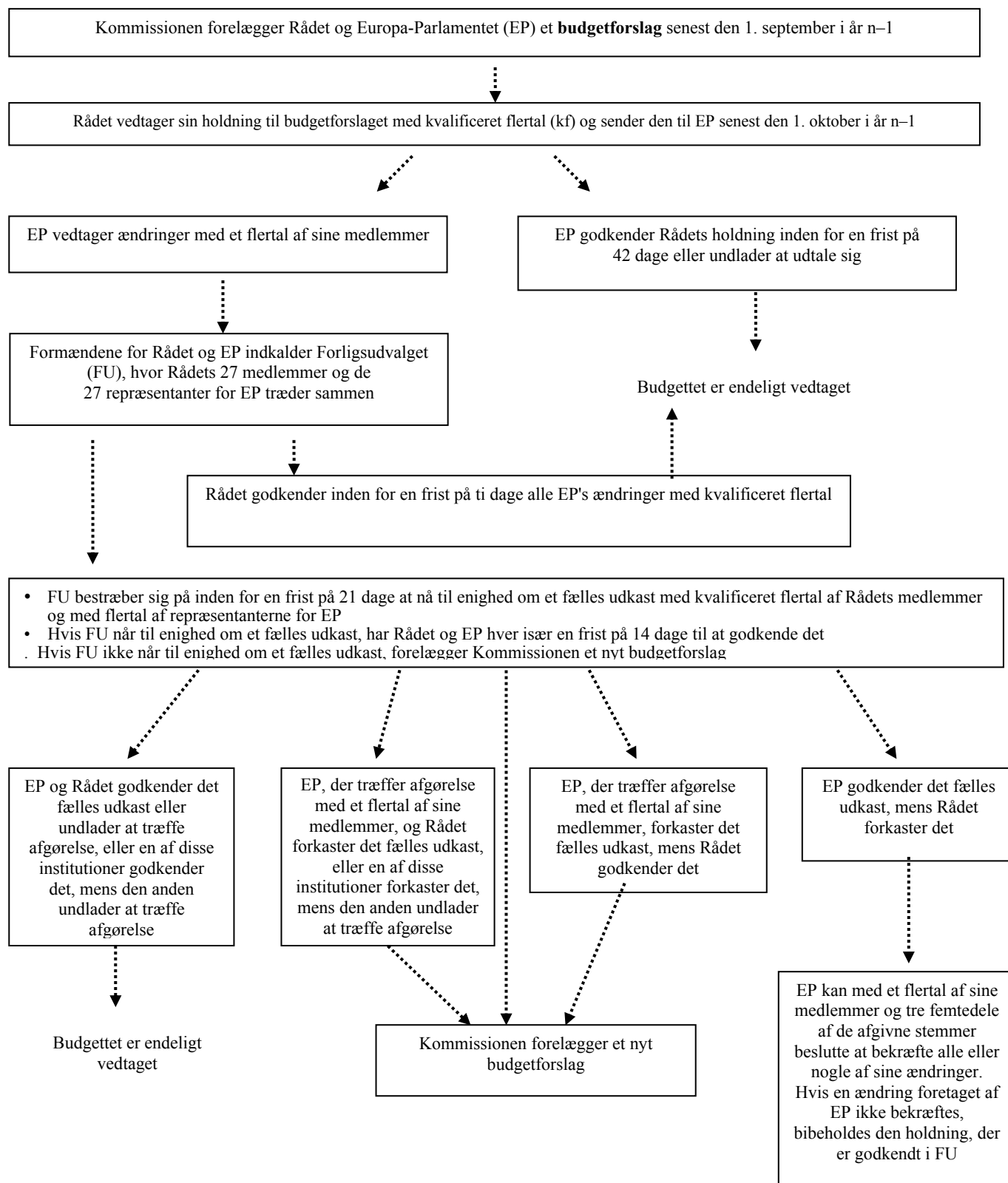
- Underudgiftsområde 1b: en stigning på 7,17 mia. EUR, hvoraf 3,09 mia. EUR går til Den Europæiske Socialfond, 2,72 mia. EUR går til Den Europæiske Fond for Regionaludvikling, og 1,35 mia. EUR går til Samhørighedsfonden.
- Udgiftsområde 2: et supplerende beløb på 1,17 mia. EUR, der skal opfylde behovene under programmerne til udvikling af landdistrikterne (+ 1,04 mia. EUR) og dække afslutningen af programmerne under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget for 2000-2006 (+ 111 mio. EUR) og programmerne for udryddelse og overvågning af dyresygdomme (+ 17 mio. EUR).
- Underudgiftsområde 3a: en stigning på 10 mio. EUR til Den Europæiske Tilbagesendelsesfond.
- Udgiftsområde 4: et supplerende beløb på 67,1 mio. EUR, hvoraf 23,7 mio. EUR går til programmer for humanitær bistand, 17,0 mio. EUR går til programmer til fødevarehjælp, 14,4 mio. EUR går til internationale samarbejdsprogrammer på sundhedsområdet, og 12,0 mio. EUR går til den europæiske naboskabspolitik.

For så vidt angår forpligtelser foreslår Kommissionen at begrænse beløbet i budgettet for 2012 med 133,4 mio. EUR.

Forslaget til ændringsbudget nr. 6 for 2012 omfatter også et revideret overslag over egne indtægter med en nettoforhøjelse i EU's indtægter på 3,08 mia. EUR. Det skyldes en stigning i indtægterne fra bøder og renter (+ 3,53 mia. EUR), et fald i de forventede traditionelle egne indtægter (- 950 mio. EUR) og en stigning på 497 mio. EUR i forhold til de anslåede egne indtægter baseret på momsindtægter og bruttonationalindkomsten (BNI).

Som følge heraf vil nettovirkningen af dette forslag til ændringsbudget for medlemsstaternes bidrag til EU-budgettet således beløbe sig til 5,9 mia. EUR.

Budgetprocedure efter Lissabontraktaten (artikel 314)



FU = Forligsudvalget

EP = Europa-Parlamentet

kf = kvalificeret flertal

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT**AFGØRELSER VEDTAGET VED SKRIFTLIG PROCEDURE****Iran - restriktive foranstaltninger**

Rådet tilføjede endnu en enhed til listen over enheder, der er omfattet af restriktive foranstaltninger som følge af EU's alvorlige og stadig dybere bekymring over Irans atomprogram. Afgørelsen blev vedtaget ved skriftlig procedure, der afsluttedes den 6. november.

Se også: [Faktablad om Den Europæiske Union og Iran](#)

Hviderusland - restriktive foranstaltninger

Rådet ændrede gennemførelseslovgivningen vedrørende EU's restriktive foranstaltninger over for Hviderusland som følge af sin afgørelse af 15. oktober om at forlænge foranstaltningerne med yderligere 12 måneder og præcisere kriterierne for at rette sanktioner mod personer og enheder. Afgørelsen blev vedtaget ved skriftlig procedure, der afsluttedes den 6. november.

Se også: [Rådets konklusioner af 15. oktober](#) og [Faktablad om Den Europæiske Union og Hviderusland](#)

BESKIKKELSER**Det Økonomiske og Sociale Udvalg**

Den 7. november udnævnte Rådet ved skriftlig procedure Rikke EDSJÖ (Danmark) ([15345/12](#)), Christophe ZEEB (Luxembourg) ([15347/12](#)) og Richard BALFE (Det Forenede Kongerige) ([15349/12](#)) til medlemmer af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg for den resterende del af mandatperioden, dvs. indtil den 20. september 2015.
